PRINCETON UNIVERSITY LIBRARY

Book of the Chilam Balam of Kaua : manuscript, [ca. 1824].

No Known Copyright

Princeton University Library reasonably believes that the Item is not restricted by copyright or related rights, but a conclusive determination could not be made.

You are free to use this Item in any way that is permitted by the copyright and related rights legislation that applies to your use.

Princeton University Library Disclaimer

Princeton University Library claims no copyright or license governing this digital resource. It is provided for free, on a non-commercial, open-access basis, for fair-use academic and research purposes only. Anyone who claims copyright over any part of these resources and feels that they should not be presented in this manner is invited to contact Princeton University Library, who will in turn consider such concerns and make every effort to respond appropriately. We request that users reproducing this resource cite it according to the guidelines described at https://library.princeton.edu/special-collections/policies/forms-citation.

Citation Information

Book of the Chilam Balam of Kaua : manuscript, [ca. 1824].

1 v. (19 leaves in various foliations) : paper, ill. ; 20 x 15 cm.

Decoration: Solid line (some decorated) at the end of each paragraph; 1 embellished initial; 1 full-page illustration in blue, black, and orange watercolor of two crowned beasts pawing a central object under the moon, stars, and sun.

C0744.01 (Garrett-Gates Mesoamerican Manuscripts, no. 6)
Electronic Resource

Contact Information

Download Information

Date Rendered: 2023-10-20 05:48:44 AM UTC
Available Online at: http://arks.princeton.edu/ark:/88435/zs25x9219

Garrett-Gates
C0744, No.6

vcah ticin tikil bai tunhaxale hetuk cuilce v
cuch uih v cuch Maix hach uihi yam hom v uch
hampach haxil ti yulel v yanal thani Ordenan
sasvkaba dzic Zuch ueuet ukab a ti tum chum
v tal Cabin hulue; &c. tuhabil 1921 años bin luluc. ho...

Muluc Xaman

1797 bolon ti uuc Ahau 9 Muluc, Cate Mac
1798 ox Ahau lahun oc = = Vaclahun ti Ceh
1799 Laca Ahau buluc chuen; buluce ; ti Sac,
1800 Vaxac Ahua lahca eb; vacte ti Yax
1801 Can Ahua oxlahun ben buluc...

Hyx Chikin

1802 oxlahun Ahau hun Hix, uaclahun; Mac,
1803 bolon Ahau = Ca men, buluce; Dzeyax,
1804 hoo Ahau = = ox Cib, vacte ti Xul,
1805 Cabil Ahau = Can Caban, Caate ti Seec,
1806 buluc Ahau = Ho Edznab, uaclahun ti...
1807

Cauac Nohol

1807 hun Ahau = vac Cauac uaclahun ti zip
1808 lahun Ahau = vuc Ahau buluc ti ...
Uuac Ahua vaxac Imix ... ti Pop,

1821

C07... no. 6

1810 uuc Ahau -- bolon Yk -- caate ti Cumku;
1811 ox Ahau -- lahun Akbal buluc te ti Ka Yab;
~~1812~~
Kan lakin
1812 Lahca Ahua, buluc Kaan; " uaclan hu Paax;
1813 vaxac Ahau, lah ca chic chan, buluc te, Moan;
1814 Caan Ahua, oxlahun Cymi, vacte " Kankin,
1815 ox lahun Ahau, hun Manyk, buluc te. Maac,
1816 bolon Ahua -- Caa Lamat, Caate. Ceeh,

Muluc ti xaman Cusut tu Caten
1817 hoo Ahau, -- ox Muluc. cate --, Sacc;
1818 Cabil Ahau, . Can Ôc -- buluc te, Yaax;
1819 buluc Ahua -- hoo chuen vacte, chen;
1820 hun Ahau uac eb -- uaclante, Mool;
1821 lahun Ahau uuc been buluc te, Je Yax Kin,

Hyx ti chekin;
1822 vac Ahua vaxac yix = buluc te ti Xul;
1823 ox lahun Ahau bolon men Caate, Sec
1824 uuc Ahau
1825
1826

Para Niñas

Ynguento de pes griega Sebo y Carbon no liso untarlas pies con raspaduras de Naranja o li mon o sumo de Sabila y no entraran mas

Para lo banillo

[illegible]

Para saber el enfermo en [illegible]

Juebo mes la Ruda ad luma ponsela en la [illegible] tres dias en ayunas bibida otra toma un vaso e agua limpia con una gota de la sangre e [illegible] fermo y si la sangre fuere a vaso es ser [illegible] y si qd. la arriba morira

Carlos M.a Pacheco

Hojas para medicina tiene 51 y 1

Este dicho libro es del Joben Carlos Maria Pacheco para su uso

Para Curar des cantar de ffvals flore

Hunpel dzac halob y chil tu la cal dzacob
Caçha bac v moz hulche yanti Lakine Lay
Cukil cabe ma tu la cal v mozi y v moz
Caat yan ti lakine chican chul y. v kilcab
[illegible] tun chabac cacadzit tiob lai moze Ca
[illegible] ac tan coch pul v hail Ca chace bai
[illegible] un oxpel tumin cab tiyala sapale
[illegible] bac yuke catun chilac y tel bai
[illegible] un Las 9 = kine v xe ice lai nicte obe
[illegible] hepol v xeice ca to cabac tu hol na cu
[illegible] v lah xeice he cen babalob tu xeche
[illegible] bac tu la cal; Cu mul tal v xee toc
[illegible] y v sol bule ca tun puluc v tanil tu
[illegible] n kul chee tux chabi moze
[illegible] oxten bin yukik Lai sace
[illegible] kubil necte v xacian;

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ven ucuxcol [illegible]
[illegible] y xnet [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] tay [illegible] 3
chacal [illegible] [illegible] [illegible] ucuxcol yxnil [illegible]
[illegible] tay [illegible] [illegible]

Caux chabac [illegible] hibabcon [illegible] y [illegible]
Cavale y [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] Ca chacac [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] Capopoc y [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] tay
[illegible] [illegible] Canten [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] y [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] y [illegible]
ticansac yol [illegible] [illegible] [illegible] tay [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] tay [illegible] y [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] tay [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] tay [illegible] [illegible]

L[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]

3

[illegible] u chacal popebal [illegible]
[illegible] canale [illegible] v [illegible] Chupil [illegible] cuz bal
[illegible] Ca chabac [illegible] Ca [illegible] hu chuc [illegible]
[illegible] Chupil [illegible] Choicne chupe Z is [illegible] ca Zio
[illegible] bin [illegible] laulah v [illegible]
[illegible] kin [illegible] chuhcin [illegible] kin [illegible]
[illegible] ix [illegible] y. nin y chil [illegible] y.
[illegible] chupil, [illegible]
[illegible] catah nac [illegible] v [illegible] nin v [illegible]

[illegible] cin [illegible]

[illegible] y. [illegible]
[illegible] cakal [illegible]
[illegible] y [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible] y. [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] y [illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible] ku [illegible] [illegible] cacal [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] laix u chun [illegible] yahbal [illegible] [illegible]
lal [illegible] [illegible] chacail [illegible] [illegible] [illegible]
plal [illegible] palal [illegible] [illegible] u cho [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] yanhal chacail [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] chachil [illegible] [illegible]
[illegible] yahil [illegible] mac [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] yabuka [illegible] [illegible] u [illegible]

Zinum Caan [illegible] hek [illegible] cha, [illegible]

Lai yabil [illegible] Canbez [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] uchal [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] dicob [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] Tulak [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] yoheiot [illegible] yalachal [illegible]
[illegible] [illegible] v [illegible] [illegible] yan kah yokelobe
[illegible] [illegible] popot yoloh [illegible] yan poom kah
[illegible] [illegible] apopot yohi [illegible] [illegible] poom
[illegible] [illegible] [illegible] he [illegible] caste bay vhoe casti
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] cogilil [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] vsabal ychil hamal chil [illegible] ybay
[illegible] bay vhohil vhaba Apasote [illegible] cibche ya
[illegible] [illegible] [illegible] bay binalic y. v chanob [illegible]
[illegible] [illegible] vchebal [illegible] [illegible] yalcobe

---

he [illegible] tasmoschee vhal [illegible]
[illegible] cabah [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] chochamob vaytae
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] chatalt
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] bay [illegible] he [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
cachabac vlee, y. vlee chetuluh y. vlee y
[illegible] y. [illegible] tam ca [illegible] vhaba vyanal [illegible]
hun cer uxiuil rulacal cachacac canzucob
[illegible] [illegible] vchacal [illegible] bas [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] sesec maix tan [illegible]

sistel catem lopacti luch catem chinic tu chic
leec chaphan matoxbili chin bil ha yalal tihach
chich yohktal hach chocon halae uabintoxoechij
chan bele. bin Chuchue kohane tumen lubi tam
cas yohkol ulobol yk. ox ten uaix Canten bin ha
uac amal yoxbel kin bin sabacti kohane lic ya
licob lubin boitamcor yohkol chaphane yan chai
ulti matan uisral lauaix chup sisti machac
uil yanti Chenbel sistula cal ueucutil he lelac
cachabac kiu tu canzucal Chacac caix usudox ua
calecciti bai lic ubetebal tumen sulob uchi licel u
haual ukinam kux lacil uin Cilil tumen cachai
uuhonil ulobol yketamcor

Vacal yah kapet kin

He yàke bai uhol haxo yanit bai uhol boti hac
pet pet uyahil yx tukuhub lai bin Chabac uer
cahuchuchach taat capakac yab ute nel binhauac
camen tapol uobil casabaci uz xan kel bil otaluli
caxahkesacy. tukuhub casabaci caix Chabac
opolche ypachob bai tancoch hilxac cahuchi ca
pukat cachacac cachuhabi yaic yab ...
... sakalti ... untacupol bail opolche ...

Nº A 1ºb u ɔacal chacuil y u semilɔan

Caɔabac kin hay ychinte bay chuh kab yan u humlil bay albac u kal u ɔastal can pite tulacal hemax kohanil ti nualahe tu yoc u yax chun utoxol canalal tac tupol u pix lay pis u nacal canal tac tuzem. Canac ɔabac u kab canal tu capelil cahopoc y. luch catoxoc cuɔocole chilac capixic manyam bucitti u nok ox ten yahal cab kin betabal ti kohanil u ɔacal cukuaric ɔan

Uɔacal u lubul ualix u nactantabal yikal haabai ookoch uinice bay Mehen palal citac u nactactic cahopoc chacuil ti y u cuxtosil mamuc cubil u ich kohane citac u pactale hach manal yax cuchenil y. lay u sascil u uich hach manal okomil yetel tun cahah oltic tech ah ɔac yah ti licil tun a uinic x... halab ɔac ukah kohane laix u xiulae cizolic; ca chabac u lee, ceh che, tal, Lalmuch pichiche, Sutup sipche chi ceh Icbach ani cab bilim coh Molcoh zach chul ceh chiople chal che pakal hunlab x kanan misib coc, u ɔacal

he yamahee lay lic u hokol tumah uinice, licix ti heeh licix tu chac bacel licix tu yu bac licix tu yalan cuxith bana cix yanlan ah uinic uayan u bulu u sipile ke u ɔacila

sacbeb chacah bulche vasak y a cazabacta bi y. ix chi chi, y. ix zuzuc y. sac mahanchun y. Netab bulah vuiob huchbil capakaci

Yanix bocan hunzuc Lay zonkoch kake tucabuinic tacyulel sacyulen vaix chacya len catun vtac kulen canil Lay bin zabac xiuob lae vaix bin tac v cooc cil ticin senti v cuch lay bin chabac xiulae chacmol ak y. Ne tab y. mahanchun y. cocche v xiob kan coc che yax coc che kulim che xiuob yuteob huch bil tulacal capakaci v zacal

vzacal Etico, sacsen

kinkin chacuil v cuch yanah cabtabac le halal cici chacbil catun yichinte cancan pel kin bin yichinte Lau lah yubic v zamal vyol cahauac caix hu chuu lahcunten yichi nte vzacal

Vzacal v halal ybin ti yinice lay lay bin tu thanob vhasit y bin tu sebal cabtabac vyal choolte y v pak cayachtabac cazabac cab zezeci caix nimoth cab cabyal cuca ac cayache tu sebal yalintic

9

Flec Vsacal Lan kik ti chuplal vama chan rie naix
tole yutzil sacile caxiu caxan tabil v yal kan kub toc
bil cahok sabac yal cayach tabac ca yukub v sacal
lobsac vtial chouil

Vsacal akab chac vil ca chabac bacal che ramai
habin, chac ya akab Liei tacaz che laytunich
yan kil cab san samal kanan sac chi chi be
tazak nal kuz abam, v ni cha cah, sutub rok, ca
Fu cac yichin te yoh tulacal v ni ulil

Pas Vsacal vhaz yk tam cazlac v Liuil vhaz hata
me bal chaphan vle choh y vle choo y x chal che sac
chuen che chiople yax kanan haaz vlec sac bacal
cal can sip che mahan chun vle pakal vlee yax
niic vlexul y ch lumil tunich canpel cazabac
tukabil Liublac catun yichin te kohan

mal Vsacal vchibal xacat be cachabac canbal hau
tepon y kinbil ha cayukub cici chukbil vhol tux
somuy chibal cakusuc oyoyolni otudal v ni chac
mokha

Sum Vsacal vchibal kanpet kin kanal vkaba
bien ambil haa soc cha kanil vchun soc y vsebo
il v kan sab x lay vchu can cabin yukub ni ni
capa kah tohol Lan vsacal.

mal Vsacal Lnich xan v yiz xanab v ni cui laz
de bin vchab yiz ca sabac tunich uini vsacal
Jos

Camaxas de Sangre — v sacal kik nak katun bub v moz napul che kill aban che xanab mucui ca chacac ca yukob ,,

Camaxas de v mox — v sacal hub nak ca caxantabac cantul sinan canput y chil hun pel taxa haa capukik v asei teil catun nab sabac v kabil contrapeste kok sabilix v kabil rial guitaxa caukik a kabil laix ch lim yalabal xan ua minan v cu chil v kok saba le uz vhu chil capukuc ma y tabac catun chee matakan cunbili halil v kin atal uaix nikhek bil y-luch

Camaxas de Sangre vind — v sacal v chacil kik nak lai hach chac le ca chabac v moz chac cazim v moz xax v moz chac pichi v bolel v pach chuc ya chacbil caukik ...

Tambiem — v sacal kik nak ca chabac v yoy dnid chac pichi che v sac tapek ca chacac catun v sab v che tazimin ca sabac y chil v kabil v chacal lac sa bac sesec ava cax y chi catun a ho hez yeeb ca sastale caukik v sacal

otra — v sacal kik nak ca a chab v moz chimtok v moz chacte catun chacac uk bil xan al kea chabac v chac cuxum che v mi chac yum v cuxum hum chachac; u vbace cachacac ca kik tac

fuego

U xacal tukul uinic ti kak ua hach chuhie tu sebel ca chabac y bin can tamanane cachabac vle yb cichan tabale ca yadabac vhabil madabil hai catun apaki y. Vle bec kuchbil caanabes yokol yae matun xacal yabil cirai yuchul

Camaras de chiñal &c.

U xacal kik nak matan v hauil y. v kbile ca cha mozkanthix yanti lakine v mozpai che campel max y. l escuxes cahu chuc tu xacal ca uol lahac catoboc v pach y. by catun dotoc tu chun uinic bay xan ua matan v haual kik nake ca chabac huntul cax ua chuplayani ca xim balnac paybe catun chabac Pimien ta castilla catosoc y chil v hobnel cax lae catun pakaxac tu chun v nak uinic

Camaras de sangre

U xacal kik nak cahu chuc v pach ko kob che ko kob ak am ak chac tusub teob hopel che che cacau cahu chuc ca h̃uc v xacal xan v lak xan kik situn kik nak ca chabac yiz kik che cu kabin ne paxe ti ka bam che kik ni och chac bilob tu xacal catun v kuh ko kob kik nak xxx.

Salpullido

U xacal tuz can kak ca chabac v pak tux kamal chamal kin v pak bobote y xtulix ho bon v pak kan pet kin hach can chuc ca pakal y ol ka le uinic tux yan yae v xacal

gomito de sangre 3 — vsacal xekik tukinil yx tutamnil cachacbac zincan cante zu chi'lom kak yaltel chac muc lah kak chem chac cheah cachacac humpel a kab cauhuc pis vsabal yalit humpul cabin cha cac vsacal

8

guazotillo — vsacal Bocan tuhachum hach uinic tutuch y tuxicin tucheelvcal uaix uanuhokol uaix katanvhokol cixtac chac yulenil caixtac tun vchac onob canil tumen catzuc vtalel vchac yilabal tumen ohel mail capakak xiulac chac molak bulak Netab mahanchun saçacu yee chachac vlevuiob bin sabaci huchbil ca pakaki

garrotillo — vsacal bocan sonkech vkaba tukoch uinic licvyulel sac yulel catac chac yulenil xan catun vhulen canil tun layobi xiu chac mol bulak Netab kulim che mahunchum coc ch huchbil ca chacuacumtabac capakaci

Juan pino. — vsacal kokol yol kak vkaba tuyulel tupuc sikalinic licix tuchivelec licil vhokol uaix tan chumuc vbuclem uinic licil vhokol xiulleca chakbac vmoz bacel ac ylem cha ta mary huchbil cakinal cumkbac capakak tutus citan yan ydc

Saxan Vsacal don kak xtom kak lic yulel tu yak uinic
pinolotol v cal yak uinic tumen cachabac takanni
en ta ni Cavabaci vasake cavabac dedectabi cavabac
lemgua 8 tu yak uinic

Vsacal kabak kak lic yulel tu chun v co uinic
y tu chuch vuich uinic y tu xay v chi, cachabac
v ui put xicin Ceh va chanace caxot kupuc ca
tun chacuacuntabac ca chuhuc Cij

Vsacal tucum can kik vaix koch can kik li
cil v kuxul v co uinic ca chabac y x canbal
hau y alum bac y. max hun dit tucbil yalil

[illegible] Vsacal yanakil lah ca pis kin v dzamal uta
kio y. v langel ac v habentunil v tuzimin dam
Pas bil ca ukuc lae vsacal

Vsacal yacalil lasaxim Castrian Jabon cacha
bac cutic yok Chelem caci ci hu chuc Payke catun
pepac y ah sah pis v tukul v puhil v tuil catu
pakac tu yokol yae kinal cunbil hele tac v ma
nale ca helabac v le sac baec catosoci yokol yae

[illegible] Vsacal yacalil castrian Jabon chabac su keu
tön ah sah pakal ca popoci catun chabac v mu [illegible]
chi mac Canetabac v sod v pach v cha tilc [illegible]
[illegible] ca vamac y ah sah lay okabil catun
[illegible] tu yail cosocol v bateltabal v pol [illegible]

chabac v nucmun le pai che capo cabac ca.
tun tahac tu uich

Echiso de opila cion — Vsacal yah v hach lobil yah kek lay sac yom can kak kamac can sis ca acha yitz yax halal che thun tabil pis bil y dedal y hun pek cuaia hachinan cauhuc lic v haual u kasil yah lae

Vsacal chibal xicin v moz kantol lay yan kixel catun hu chuc catun toboc y. bi caadil tu hol u xicin uinic hin kinal cabin dzabac.

pas moy resfria do — Vsacal ha dne cansis cuyulel tu yo cuinic bay v pach cane ca cha netab y. can che y. can chac che dzin can toon can cahu chuc catun pakac cha caulae

Camma ras de le mox — Vsacal kan kaxil uinic kan kan v yothel chaba bil cal ha tabac kan chikin che v yotoch kanal chac bil hun cum yalil yanix janakil v cuch can hach dzoyan uuinicil chinte naban che cacha bac sisim y. yitz pom v le cha hu chima hun pel kab v chacal catun u kuc vsacal akab chac [illegible] il lae xaan

[illegible] ical pul bay k ot sotci chabac v sebail v alaax [illegible] uix leech cakin tabac ca [illegible] bac tu tuch yte [illegible] k lae

[illegible] l v tonte kil hub nich ca chabac [illegible]

op vaix vle Juhui op vaix vlee y. vuich Pichi tincincu
bil upol bosil Catun chabac y chil Zaa kum ma
poan c pach cabin huchuc catun yuk kohan lae

saran pino V vacal bob rehak Ca chabac bob otech yanti cha
kan vlab otech bobote Caix malab lay chac ho cha
ne yotoch kanal Cahu chuc Ca hop cu Pakal yo Kol y.

* V vacal Rapa xon cu yulel tu Cal vinic Castran
Jabon Ca chabac vle sactab can v yax chun lae poc
bil Ca ta ka ci citac v abal cabin ta kalce vacal
hetun vabin yanac puhie Caluksabaci Catun
chabac vui chac moak Lay cha chac vtopol vlole
huchbil Capakakci vabin Chichaccie vacal la
tulah v manel Cahauac vabal Rabin puhie Ca
luksabac xan catun chabac vle sisbic y kom cate
pahac ti yail vabin yanac puhie Caluksabac Ca
tun chabac v kan heil hunlub el Caax y. vui
pop y vle chabak hachbil Caxak besabac y. han
hec Ca chabac v xettel bxetana Catun dabac yo
hol yae vaix tan vkinarne Caluksabac Jansa
mec Capakac tu Cateni v Joce Ca chabac vlee
sac bec vle vah Camentaba vincin p
Catun tosac yo Kol yae

pari cion V vacal vak puh Ca chabac val chac che Cap
Cab tu bokel tuk bolon ven vabal ychil la
chacche y. pach apakouen Ca cha Ca
luksabac y the hinnac yanile

el Cilich Colebil, uui upa yacnite hopes Cayin tihopel C.Cintanil Cayumil ti Dios Caix yax bolontom ru ticul Calcilich colel ti Sulul Sm. Maria yohlal Bolon pis be yanhi Cayumil Jesu hahal Dios uinah unac tubolon ticil ucoronail a lob ti Came

Bay xan uamac yanil Cilich pis lae u kultebin antahan tumen Calcilich Colelbil Sta Maria tu hadChac y. tu kaBah Katun yah y tuhah Justicia uaix ychil Chache kin antahac Baix tu yam hah nabe uaix usatal uthan uinic e Caxbac yienal xan tu hol u vaj yienal xane

Oracion;

Que sea enel Santo Sepulcro de Ntro Sr Jesu Christo la qual tiene Su Santidad enel oratorio es Rey felipe Cuarto enel ciego y es lo siguiente; Aviendo Sta Ysabel Reyna de vna gria Sta Mantia de echas muchas oraciones para q̃ revelaxes a Ntro. Sor Jesu Christo Cosas de bex algunas cosas de su Ssma. pacion selerevelo Ntra Sra y les dixo por su Ssma. boc y Ysabel Ciertamia Como los Soldados q̃ me prendieron en el barrio fueron 190 y los que m excrie

ron, fueron 23 // delos perseguidores dela Justicias fue
ron, 33 // enla Cabesa quando fi' preso 180 // golpes
demanos enlos pechos, 80 // enla espaldas fi estirado
con soga enel Cabello 23 // beses fi es cupiendo, 30 bes
medieron enla Coluna sinco mil y seis sentos y
sesenta asotes medieron un Repusan con la Crus
a Cuestas las gotas de Sangre que dezame fueron
30 y mil seis sientos seis // a quellas personas que
... mereseres, siete Padr Nro. y 7 // Avemaria
por despascio de dose años les consedo 5 // gracias
y la primera, yndulgencias plenaria y remision
de sus pecados la Segunda sera Libre delas penas del pur
gatorio la tersera q.e si muriera antes de dose años sera
como si fuera Martir derramada su Sangre por la Cu
enta y la quenta Generacion y ó bacaxe del Cielo por
... alma de sus parientes esta la quinta generacion Cu
... traxieron esta Oracion Consigo sera Libre de su
enemigos y tempestad no muriera a hogado nien
fuego ni sin Confesar sera Libre de Contrario de y la
Justicias ni de un falso testimonios y la muger que no
pudiere parir a sin Riesgo ninguno, y la Cosa don
de estubiere no abra Cosa mala y quarto dias an
tes de su muerte se le aparese sera Ali bendita ma
... la birgen Maria y Josef y Joaquin y a Na,
Amen Jesus y Maria el corazon ... y ...

Discursos sobre las Misas y significas ...

Etu yocol Padre y chil sachristia; Tu sihey cilich
homtanil, ca cilich colel santa Maria cu yocol [illegible]
cah lohil u chab ca bahal u tial u lohil bal cah
tusinil; Padre chaic panuelo u 3atu hole; Chris-
to cayumil u pixuich tumen hudioyosob cat hopi u hax al
lob yetel, hetun buic alba Padre Lay sasac tunica 3abi uhu
cinte Christo y ienal pilatoe; hetun 3aic cordon Padre; lay
sum kaxic Christo tumen hudiobe hetun 3aic stola ucal P.e
sum 3ab ti cal Christo helay Cruz tahan stolae; Cruz 3abi
cuche hetu bucintic casulla Padre, Lai cha chac tumoc ca
bibucinte Christo cauzac yohel tabal u lobil u inic [illegible]
chil cah, hetu 3aic Manipulo tu kab Padre; Christo kaxi
u kab tumen hudiYos

Etu hokol Padre u tial aspergee; Christo [illegible]
u canbesah uinicilob hexu salem, hetu bin P.e
tialtaxe y al misae, Christo cu bin y chil Pakal
u Apostolob hetu chumsic Misae Padre Christo cayumil
pa tal chi y chil pakal hetumentic confecion Padre
Christo culubul tilum tu kil cab tah u cilich [illegible]
muk u payal chi y chil pakal getsemani; hetu yax 3u
3ic altarpadre Christo cayumil 3u 3ab tumen Judas u
cilich puc hetu bin Padre u tial epistolae; Christo caya
mil Chu Cij haxan, cu yabal la lay introibo y chil Misa
christo Chabi u than tuyotoch Anas [illegible]
uch tahi tumen malco hetun yalic Kirie leyson P.e
Christo cu bin sabal ti Cay tas [illegible]
hetu yalic Dominus vobiscum Padre

mil sut Pahi vuich v pacte Padre Catu kasah vthanti
hetu sut Padre Chumuc altare; Chrizto Cahlohil Cubin
sabal ti exodes hetuxocic Ebangelio Padre Chrizto Caryu
mil Cubazal thantabal tumen exodes Cauaskesabi
yic nal pilato hetuluchsabal v piz Caliz tumen Padre Ca
yumil ti Dios Cupitil v noll tumen hudillosob helaypa
yal chi cumetic padre yokol cabile Caryumil ti hesu
Chrizto Cuhazaal hetupizic Caliz padre Chrito Caryu
mil Cubal v Cilich Corona kix tupol hetutoic v Kab p.e
Pilato v boah v Kab v chic utulic lub ti kebam Catusah v
firma yokol v lutal Chrizto Caryumil hetuyalic orare
frarte Padre Chrizto Cuhozabal baxcon tumen pilato
[illegible] tihunkuch Cinpahan v Cilic uinicil tu
[illegible]; Lay fexpacio Cuyalic Padre Chrizto Caryumil
Cu [illegible] thamic v sentenciail v tyal cimil Lay memen
to porlos tibos Cayalic Padre Chrizto Caryumil Cu [illegible] bal
cruz u Cuche v bines tutuzil Calbario hetuoaic v Kab P.e
yokol Calize Lay Chuplal Beronica v Kaba V zach v poch
v nai v choic v Cilich ych Calohil ti hesu Chrizto hetuyo
tic Padre Sumfise Confecione Disente Lay tunoc cin tic
stanpa Padre Chrizto Cahlohil zocinbahal ti Cruz Ca
tun noc Cin tab ti uich lum hetuhaucantic lay stamp.de
padre Caryumil D.s cunuat cuntabal ti Cilich Cruzil
+ yokol v mucnal Carararyum adan heluy tupec chi
chan mas cab hukunpul v tial Sancose Chrizto Caryumil
cu [illegible] oxten [illegible] he Lay tupec Nohoch mas Cabe ox
v tial [illegible] bal Cilich oxtia chrizto Cuyauat oxp[illegible]

tidl[illegible]

ral hunkuch cimbal; hetu xethic oxtia Padre hun xethe
vsa ych Calize Christo Cahlohil cayumel v cilich pixan
ri pakre y. ckuil tukasal Metnal limbo vkaba Caysholl
sah v pixan Çacilich yumob yatacob Cuchie Lay a
gnus Dei Ciliic Padre. Jahitu yol Judiltob vchic v sen
cob ri Cruz Christo Cahlohile Padre cuhantic lay ox
tia Christo Cayumil Ca sabal tu cilicnuc nal tux
mucan cimenob Cuchie Lay ablucion lay chi chan pla
toe camacal tohol Calize Lay tunich sab tuhol
nal Cahlohil ri Jesu Christo Cosocol v kanic yumbil toil
Padre Christo Cucaput Cuxtal ri y chil ciminob Padre
cuyalic Dominibobiscum Cayumil ri Dios cuchican
cunsincba riu Apostolesob Lay vsooc payal chi lay
vchic usicbal yetel v apostolob Lay vsooc Dominus bo
biscum cayalic Padre Cayumil ri Dios nac tu yalma
lil Can Lay bedision Padre Dios Espiritu Santo caya
mel taci Can v pul v Bendicion yohol bal Cahrui.

Compone A Libro por yo ...
tiene 100 L...

CXIX; Bin chibil tanbanac holil ochi Likan ucal a
hau Caan tumenob, uchom u yeKab than uba
tabil Cahi ti ho ahau katun ukin uhe lae

3,,

7 24 años ucuchmalela huntuntul tiob xan
Zuyua uhe katun ti ox ahau Canhay lic u
keulel Canhay lic ukeulel balam yax cocay
Mut uuich ti yahaulil ah ox ahau katun oxil
Vah u uaah Sacpatai habil pacat nom tula
nil Zotom u cal chacbolay okom yol yax
cach, tahol cambe, pacat nom bulcum buluc
chab tan ozil hom chacben coti uinic u ɔoc u si
zil uchom maҁil likul ti Caan hibinali uil
mauchumuc Capel yanil yokol yehcan sko
yel yanil yulah ti Cab bin uchbal lay hay
tabil ocafel u ɔoc sisil ychil ah ox ahau katun

ah
[illegible]
[illegible]
[illegible]

I,,

24 años Cuchmalela
Mal uhe katun ti hun ahau emom tab emom
Sum ti kin yemel yxpuc yola yxual ycij oxhax
uta oxhas utak oxhas yol ti yahualil ti hun
ahau katun amay tehu uuich yahualil
pec nom Càn pec nom peten, tan chumuc
[illegible] u yamal than okom lan yol ti yeh
[illegible] hun ahau katun lae;

Zonceh
Kaba

12 ,, Ahau tu yu v kaba

Saclactun v hetz katun ti lah ca ahau yax [illegible] uen v uich ti yahaulil v chom hunnac ah [illegible] hunnac ah ytzatil okom yantu camil ti lah ca ahau citzilltob cah ci ci batabil cici [illegible] manan tun chamac minan tun coohtacil bin chibalnaci bin ci ozilac cahom y chil lah ca ahau katun lae;

10 ,, xul kum che [illegible] v kaba

24 años cuchmalela

Lahun Chable v hetz katun ti lahun ahau [illegible] chan nal v uich ti yahaulil ti cit bolon [illegible] kin v kaazcbe, cat pat hombe ti cain ti [illegible] patay habil oxil uah v uah katun kasam v uich kashan yahaulil tu caVlil [illegible] cuch ah lahun ahau katun lae

8 ,, tu cuch kaba

24 años cuchmalela

Vaxac ahau Lahun Chable v hetz katun [illegible] xac ahau amayte kauil v uich citua [illegible] yahaulil tokol uah tokol haa ox zel kam [illegible] kan catachi tu kin yam kinich kak mo [illegible] yahaulil tu chi chen tu chi kaknab tu chi bahun yahaulil emom halal emom [illegible] yokol paxebalob v zoc sisil kaxe [illegible] hach yuchuc cile yuchule y chil ah vaxac ahau katun lae;

XXI cit ca uat chumuyal Kaba ti Xaman yan

24 años u cuch lela

6

Ox Mal u hes katun ti uac ahau uuc Cij
hab nal u hes katun Kinich kakmo u uich
tu Camil chic uthan chic uuich ok lis tuba tu
Camil catali homol za y chil uac ahau katun
uil nom Che uil nom tunich xotom u Cal Cu
Man ti pop, Cuman ti dam ho kom ox tus
hen ithach chacil Cupil uah Chac mitan uich
u uich Ah uac ahau Katun Lae

24 años u cuch lela

4"

Uucij hab nal u hes katun ti can ahau ka
tun tu Chi Chen uuc chanal u hes ti nohol
ah bacocob Macan u uich Cimen uich yo
kol yn nal yok u uah chac kik tahom u pop
u dam xe kik u cuch tu kin yan sasacil
awex sasac uil anoh y x chaben uah y x
Mach ben uah holom kuk holom yaxum
holom kaxte hulom y po y nzi minte
pa Mucuc Patan tu Chi Cheen Lae.

2"

24 años u cuch lela

Mayca sac Cij yan pan u hes katun ti
Cabil ahau ok lis tuba katun e mom
sum e mom saban Maya cim Lal ox mu
tun zek sac patay habil catali kaxan u
can buluc chabtan kan yopol yk oxim

ah Kin Chij | Cobaa | u Kaba

uuah u uah cabil ahau tan coch han u
uah Mahach uahij Lay u cuch ah cabil
ahau katun Lae; 1800 Años bin sococ cabil ahau 14

24 años u cuch lela:

13

12 Kin Chil Coba u hes katun tioxlahun
ahau yzam na, yzam zab uuil ti ya
hauulil bin uikic ox te lae ox te ti habil
sakil uijl u cuch ox lahun Ahau katun lae
ti lahin yan lae u col; tu habil 1824 a

11

yi ban | Caan | u Kaba

24 años u cuch le la

Buluc Ahau u hes katun ych Can si hoo
yax hal chac u uich Emom Canal, ual
canal u sub pec nom pax pec nom soot
ah bolon yocte tu kin yan sulim chan
tu kin yan Cha kan Putum uil mon
che uil mon tu nich Catali y chil ah buluc
Ahau katun ok bam cam ox koch u uah
katun xotom u cal yax al chuen uecen
y x kan yulta ti yulel u sacil ak u sacil a
ueex Cech y x ma yum Cech y x mama
buluc ahau u kin u hes katun lae
tu habil 1848 años bin …

cuij hab nal u hes katun ti … han a
hau katun tu kin yan ok … ba ui
lae

Pacaab u Kaba | 24 años u cuch lela

CXXIII

Lac yahaulil tupop tu dzam tiyan yemel tab
Sip uthan Sip u chi Sip tu uich Sip katun ti ya
haulil u pit u uch katun Catali Ek yximil u a
Kan ca ah uuah katun ti ah bolon ahau cakin chil
[illegible] sac uac nal uuich ti yahaulil tokol ha tokol u
[illegible] uuah katun u tucul katun u pucsikal dze dzili
7 años u than u kati Lac; tu habil 1822 años bin lukuc bo

u cuch lela ton ahau lae . . . . . .

Maya Pan u kedzun uuc ahau Ek chuuah
u uich ti yahaulil nic teil u uah katun ti uuc
7 ahau pentacech Cal pach Lay u tucul tan
mah u hanal ych can sihoo y yuklah ti cab
Coil than; bolon dzacab uah yal Caridi yemel
yalix kuh yalix yaxum uaan ti dzadz uan
ti bulux yuzil uinic ti yxtali yuzil ahau hun
teti katune Chac ohom u uich ti cab tupcrenil
y ychil uuc ahau katun; tu habil 1898 Años bin
tubal uuc Ahau

u cuch lela ti Nohol yan u cos
Coil u kedz katun ti ho ahau pis sakom kaua
[illegible]om uil ti yahaulil ti ho ahau, Oxhoch u ua
nic teil u uah katun pen cech Cal pach kas
[illegible] Coil Coil than coh pahan nuxib coh
5 [illegible] uinic ti ho ahau thol thol can chacil

Xoc kin hunkal tu ba Muil uinal

13 15

13 tinohol Cauac — ah kukum — vmut cacauche al

Ahau — ah chuuah cot vmut ayikal

ymix — nicte uche — ykom vmut çoyem

yk — yan uçik ykom nicte uche, ...

13 Akbal — yalam — vmut ah oçil ah cech — yal

13 ti lakin Kan — yxkan y. xhokob ta vmut kay

chicchan — tzab vmut habin uche kak

cimy — cuy i vmut yet man uche ...

Manik — yx op yaxum vmut cacauche ...

13 Lamat — pech vmut y. balam tu che ah ...

13 tixaman Muluc — xooc vmut chibil mehen ayikal

oc — yx kili vmut al cal uah macu al

chuen — ah meen che sacal ayikalixen

eb — ah ... vmut ah ... ayikal

13 been — ah kuk les u mut ah ... ayikal

13 tichikin hiyx — ah balam hol can kokol ...

Men — ah ... vmut ah men ...

cib — ah sip vmut ah ocol cimsah ...

caban — ah colomte vmut ... ...

edznab — tooh vmut al ... yah-...

[...]il yilabal vmukil uinic hemax cusihalob ychil v chucnil kin sansamal v xocol ti kin [...]ntkatuba lac ua zib tal uaix chupalxan

Axie. v yax chun Licil v natabal v Cuch habob vabal yaintacob y chil v mi yazil tobe Lay vaxac pel kinob yolanob cabale

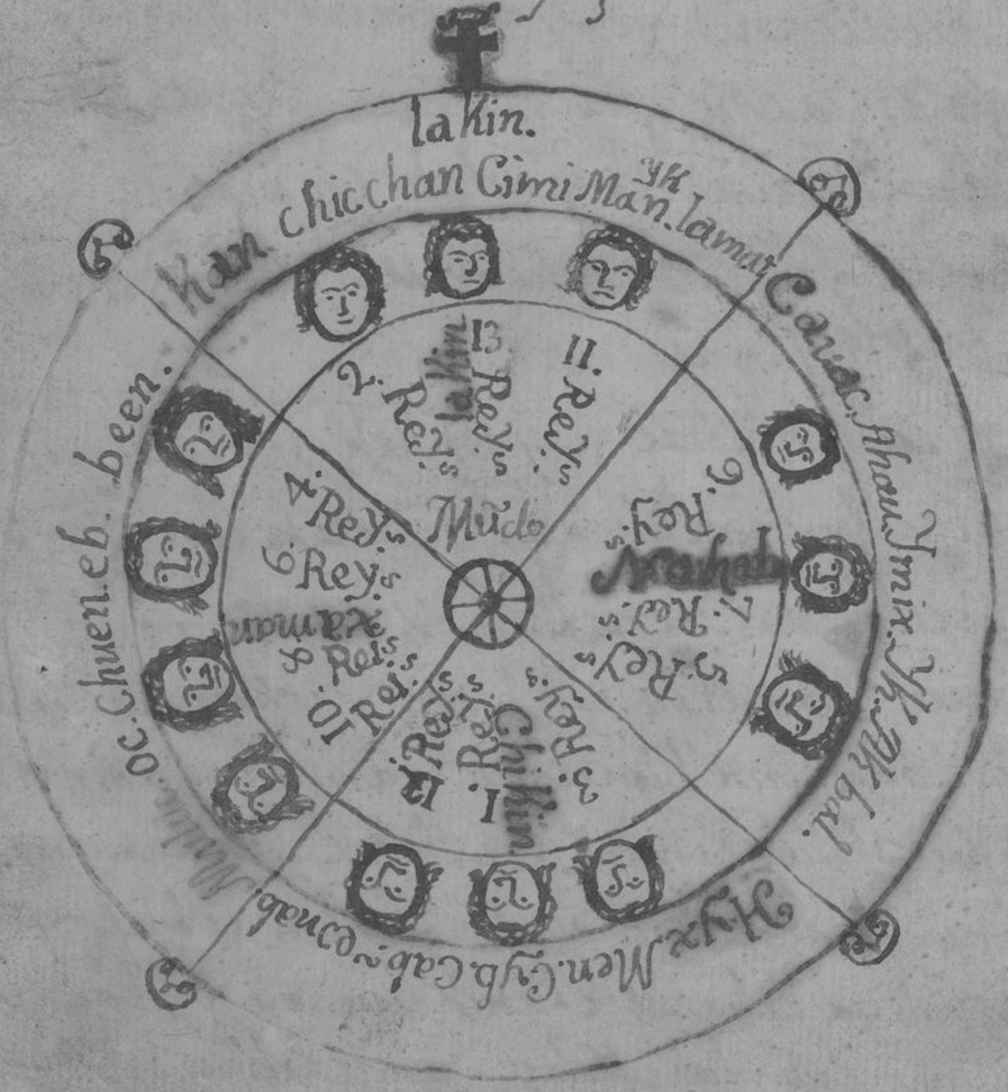
He tu cabil Enexo ti Domingo Lic v yan hal kin tu yabili he uac Cahatz yanil tumenel Dios Laman Caan tan cochi kin tan cochi he ix canal ta cobe tulacal baix lakbilob ties tan ciaob bay nucuac y mehentacob bin vmol vbaob tumen v uah heix alakbil Caho be yan bin paxacobi bin yanac yah pahali heix Chahu cob y pakalob ma tan cici y chan Cil tu kinil lae pec ozilix v yanhal katen yo kol bal Cah tumen ahmacholalob binix o cocob ti noh thanil Catun yinac ciciolal socebale.

He cuatal Enexo ti Lunese bin yinac v sa yazil Dios ton binix Lubuc v no hochil ti bin tun sisac lum heuac bin yinac

v

16

uemcc bin cuxlac bin cuxlac;
Cachakac u uix kohane Cachehec yokol Lúu ultizac u
Kaba uamau ci Meli Caxanloe
Cachabac u ʒaaʒ Keken Cayaltabac tu yoc kohane
tac Canal heix ʒaʒe Cachabac tipek u han te uatuxea
e bin Ciniclae uamac bin Ciniclac uamaatuxeaheuʒ
heuinic bin tokoce Mauuenel y chil hunpel kin ua
Cuuenel y chil u tokole Lic bin u kokol upixan ychil
u uenel bai lae Talic ah Miyaʒoblae



[illegible] hexan vhiteen [illegible] y [illegible]
ol y ulah maey u yantal ho xan y katun [illegible]
hun hexan kuhi hach ho kam u yamil [illegible]
vacauilic uixe kan chac thold u yum [illegible]
Vacauilic uixe chachac y tun tacit tu yit
kaxoe sip an u yamil
vacauilic uixe kunkuch chac chac [illegible]
xes fiado choc uil yanti
vacauilic vix yaxyax kakam chac yan
yokole; ya ctica palmonia chibal tsol [illegible]
vacauilic uix uatauilch sacpilene yan [illegible]
vchicil yan is nuchun unich tu yit vkaol y
yabal kohanil
vacauilah chac u yah cah taat tu yit [illegible]
vchicil yan chacil nunich u pu [illegible]
chicul yan sis tu bokoh uabaxtun
Vacauil uix catun sak kesac y. v kab yn [illegible]
uabin vxakinte bin cuxlac uama tu xakinte [illegible]
Catokoc vhikel kohane Cachekec Ichil hau uahunic
bin tu yit Suche bin cuxlac vabin xibice yokol [illegible]
Zab Nub ya kohanil u [ma] atach u uemele Cabac xeu [illegible]
[illegible] sacmisib vlak vkaba sakac vkan helte uah [illegible]

Vmuil, u chuen nil kin ſanſamal, u kalacob yalx u
cab hun kalob, u xocolob yahalcab hu hun pelkin,

1 Hun nil, Kaan, ah zam ti ti Càn, yx kokobia, u=
chichil Chac ymix che u che yx kan umut kayum;
2 Cail, chic chan, ah zab ti càn umut, yet man u.
che, habin u che, kak yol lob ubel ah cim ſah vinic.
3 Ôxil, C Ymi, ah Cui manab. Nunax umut, yet,
man u che, ah cim ſah uinic, hach lob ubel xan;
4 Can nil, Man nik, ah xop, ah Yaxum, ah uiz, u
mut Ca cau, u che yt. hach Ca cau kikel yichac, lobix
5 hoil, Lamat, ah Calan, ah Cuzal pek umut, ba=
lam u pol pek yit, ah ti chi ech loe ah ſa Cach than;
ah zu zuc than, ah kux lantanba, ah oc ſah Ya lee,

6 Vacil, Muluc, ah xoc umut, Chimehen chibil xan,
Cim cim Palilob, Cim cim Aranob, Ayikalob ah cim
zah och xan; Ayikalob xan;
7 Vucil, Ŏc, ah cen, ah culi umut yx kili u chichi
ah Cal uah ah ŏcen Cab, ma Cux ol, ok ſah ya xan
8 Vaxac, Chuen, ah men che ah men len ſacal u.
mut ah menob, hach Ayikal, tula Cal u bele hach
uy. tula Cal bal kin u bete ah Cux ol xan;
9 Bolon, Eb, ah uiz Jiu umut, ah mol can Ayi
kal ah makan Ayikal u zul Ayikal umut tal
u bal u ba, ſiol u zul vinic, Ma Co ci hach uy xan;
lahun been ah kauil umut ah kuk lis ah
numya ah chem bel uinic tzil lee;

11 Buluc, Hyx, ah balam holcan, ki kel ychi kikel
yichac bak nal xan han tah bak ah cim sac uinic
12 Lah ca, Meen ah dzunacat, ah sacal ah men ...
hach uzlae ah seb v thanob, ah cilich thanob xan;
13 Oxlahun, Cib sip v mut. ah ocol ah cechol, holcan
cim ssah vinic xan Mauzubeli lob xan;
14 Hun, Caban, ah Colomte v mut ah siyam polom
ah tok yah ah dzac yah xan uzlae Cux olal lae;
men che xan uz:
15 Ca, Edznabah tok chacuil edznabil tok tooh v mut,
ah toh olal tok yah dzac yah xan holcan nix xan;

16 Oxil Cauac, ah kukum v mut amal v lubul
v cuch habe kohanil v bel kauil cacau v che
hach cacau hach dzibob Almehenob;
Cauil Ahau ah Chuuacot v mut Chimehen[bil]
cim Palilob, Ayikal, Cux olal, holcan, uz xan,
Hoil Ymix yxi mi uah Nicte v mut nicte v che
nicte Çoyem uinic zucah v hach coil uinic;
Vacil, Ik, ykob v mut hach coo yan yik nicte
v che zuc ach xan hach zuzuc uinic lob v bel
Vucil, akbal, ah akbal v yalamut ah numya
ah chembel uinic, mazbal v bel, ozil xan;

---

1 Vaxac kan ah zaatican v yumtl yxim
Ayikal xan ah menob x kokob ta mutil y kan
kayamob.) Cabin chupahal[n] Caten. 21. signo.
Cab ... sut nac tupach xan temen Miyazob;

Año. D.ni.		Vmeu rilvinal	Tihabob	Vmutil hab lac. Tibix Cicizolanile;
1796	cb	Kan.. 2	Kan...	xKokobtra Kayum;
1797	A	Muluc. 3	chicchan.	zab; habin uche Kakyol
1798	g	Hyx. 4	Cymy..	cuyi; yet man uche
1799	f	Cauac. 5	Man yk,	Cacau: kikel yichac
1800	e	Kan.. 6	Lamat,	Peek vmut nohoch
1801	d	Muluc 7	Muluc.	Ah xoc Ayikal.
1802	c	Hyx. 8	oc	macuxol manat
1803	b	Cauac, 9	chuen,	ahmen Ayikal
1804	A g	Kan.. 10	eb,	Ɔiu Mahan Ayikal
1805	f	Muluc. 11	bén,	Ah Nam ozil
1806	e	Hyx.. 12	Hyx.	Kikel yichac kikel yichac
1807	d	Cauac. 13	men.	Ah me nob
1808	cb	Kan. 1	Cyb.	ocol; cym sahuinic
1809	A	Muluc 2	Caban.	ƫo lom; ah zimbal
1810	g	Hyx 3	eƆ Nab.	tokyah; ah yah
1811	f	Cauac. 4	Cauac.	Ca cau Almehen
1812	ed	Kan.. 5	Ahua.	Cōt Ayikal
1813	c	Muluc. 6	Ymyx.	coyem uinic
1814	b	Hyx, 7	yk..	zuc ach,
1815	A	Cauac, 8	Akbal.	Ah Ozil.
1816	g f	Kan.. 9	Kan..	kayum yƆat
1817	e	Muluc. 10	chicchan	Kakyol lac
1818	d	Hyx. 11	Cymy..	Cimsahuinic
1819	c	Cauac. 12	Man yk.	Kikel yichac
1820	b A	Kan.. 13	Lamat.	batam uchuch
1821	g	Muluc. 1	Muluc.	Ah xoc Ayikal.

12 noc 3 | 2
Cla.e 7. | 7
Agu.e 7. | 7
Iohre 7. | 7
Agudo.

A.D A.
b E G.
c f.

9 nihil

1797.

uinalob n hab;

Sansa malkin yocix Pakal. u. chicam:

cabil ahau 1800 uuoc

oxla hun ahau 1800 cabin culac uuo ce 24,

	12 enero; 10 Yaax	1 febre: 11 Saac, 21 febr. 12 Ceeh.	13 Marzo 13 mac;	22 Abril 15 [illegible] 19 Kan [illegible] Kin	12 mayo 16 Paax;	1 Junio 17 Kayab;	16 Julio. 1 pop.	25 Agto. 3 Çip, 3 Agto 2 Uo	14 Sep.e 4 Soo,	4 octe 5 ceec; 24 xbre 6. Xul	13. Noviembre. 7 Ye Yax	23 Disiembre, 9. Cheen	3 Disiembre 8. mool
Kaan......	1	9	4	12	8	4	12	8	3	11	7	2	11
Chic Chan...	2	10	5	13	9	5	13	9	4	12	8	3	12
CYmi......	3	11	6	1	10	6	1	10	5	1	9	4	13
Man YK....	4	12	7	2	11	7	2	11	6	2	10	5	1
Lamat......	5	13	8	3	12	8	4	12	7	3	11	6	2
Muluc......	6	1	9	4	13	9	5	13	8	4	12	7	3
OC........	7	2	10	5	1	10	6	1	9	5	13	8	4
Chuen....	8	3	11	6	2	11	7	2	10	6	1	9	5
Eb.......	9	4	12	7	3	12	8	3	11	7	2	10	6
been.....	10	5	13	8	4	13	9	4	12	8	3	11	7
Hiix......	11	6	1	9	5	1	10	5	13	9	4	12	8
meen.....	12	7	2	10	6	2	11	6	1	10	5	1	9
CYb......	13	8	3	11	7	3	12	7	2	11	6	2	10
Caban....	1	9	4	12	8	4	13	8	3	12	7	3	11
E3 nab....	2	10	5	13	9	5	1	9	4	13	8	4	12
Cauac....	3	11	6	1	10	6	2	10	5	1	9	5	13
Ahau.....	4	12	7	2	11	7	3	11	6	2	10	6	1
Ymix.....	5	13	8	4	12	8	4	12	7	3	11	7	2
YK......	6	1	9	3	1	9	6	13	8	4	12	8	3
AK bal...	7	2	10	6	2	10	6	1	9	5	13	9	4
Kan....	8	3	11	7	3	11	7	2	10	6	1	10	5

21.

Garrett-Gates
CO7 4
no. 6

[illegible] ku yuch [illegible] yan tu nak ca [illegible]
yan ah chibalob kamucan cane ah ch[illegible]
ob baix ma ah chibal caan kani yan u
[illegible] ku y. uhach kokil sisob cetob [illegible]
caan u cachahunam tulacal [illegible]
[illegible] tuune kach machan [illegible] amal yocol
[illegible] sah tuunic kachma kan uzayal
[illegible] chuplal cayantal tansis amal yocol
[illegible] ku ub ku muuk yokol y. palal lae
[illegible] uzayal kaxtal, y. sooh ku bacab sise
[illegible] y chachuai baix cetcuil
[illegible] cetcabil upul kaal tu yail yocunic
[illegible] upul kaal u yoc yan ixuuhe
[illegible] ma uhat manel [illegible] ychil
[illegible] kehas sis bay canzeel kan
[illegible] ku cis [illegible] chac yab
[illegible]

[illegible]

[illegible]